



FUJITSU  
ELEVATOR

蘇州富捷通エレベーター科学技術有限公司  
SUZHOU FUJIITONG ELEVATOR TECHNOLOGY CO., LTD

住所：蘇州昆山開發区衡山路58号琨華國際商業廣場4号棟2308室  
Address: Room 2308, Building 4, Kunhua International Commercial Plaza, No. 58  
Hengshan Road, Kunshan Development Zone, Suzhou

この本は一般情報類の出版物で、いつでも商品の設計と説明を変更する権利を保留しています。本書のいかなる字句も、字面の意味や意味にかかわらず、いかなる製品及び製品の用途と品質に対しても、あるいはいかなる販売契約本文の表示と変更についても一切責任を負いません。印刷プロセスの制限のため、実際の加工の色は本冊とは少し違っているかもしれません。最終的なデザインは実際の材料と色によって決められます。

It is an ordinary information publication. We keep the right of alter the product design and description at any time. If there is any dispute out of the literal meaning of any product description, use or quality; the description and alteration of any sales contract, our company will ont bear any responsibilities there-from. Because of the restriction of the printing technology if there is any slight difference between the actually machining color and that from this pamphlet, please take the actual material and color sample as the criterion.

2023年版

張傳偉 13611915781



エスカレーター・歩道  
ESCALATOR & MOVING WALK



FUJITSU  
ELEVATOR

エスカレーター・歩道

ESCALATOR & MOVING WALK

蘇州富捷通エレベーター科学技術有限公司  
SUZHOU FUJIITONG ELEVATOR TECHNOLOGY CO., LTD

住所：蘇州昆山開發區衡山路58号琨華國際商業廣場4号棟2308室  
Address: Room 2308, Building 4, Kunhua International Commercial Plaza, No. 58  
Hengshan Road, Kunshan Development Zone, Suzhou

この本は一般情報類の出版物で、いつでも商品の設計と説明を変更する権利を保留しています。本書のいかなる字句も、字面の意味や意味にかかわらず、いかなる製品及び製品の用途と品質に対しても、あるいはいかなる販売契約条文の表示と変更についても一切責任を負いません。印刷プロセスの制限のため、実際の加工の色は本冊とは少し違っているかもしれません。最終的なデザインは実際の材料と色によって決められます。

It is an ordinary information publication. We keep the right of alter the product design and description at any time. If there is any dispute out of the literal meaning of any product description, use or quality, the description and alteration of any sales contract, our company will not bear any responsibilities there-from. Because of the restriction of the printing technology if there is any slight difference between the actually machining color and that from this pamphlet, please take the actual material and color sample as the criterion.

2023年版

蘇州富捷通 昆山店 13611315781

Focus on quality and innovation

Strengthen scientific research to achieve high quality  
Lightweight, elegant and smooth  
Perfect integration of architectural style  
It's natural and straight up in tranquility

品質と革新に専念する

科学研究の力を入れれば、  
鋳物は高品質になる  
軽やかで優雅で、  
大気が流暢である  
建築スタイルを完璧に融合させる  
混然として天成し、  
静けさの中で平穩に向上する

## 富捷通について About FUJITONG

### 歴史、発展 Historical development

創業を選ぶ前に、創業者はエレベーター装飾工場などの企業に就職し、一定の経験を積むと同時に、エレベーター部品分野に存在する大きなチャンスを見出し、思い切って辞任して富捷通エレベーター技術の前身である蘇州富捷通機械有限公司を設立し、真の創業の道を開いた。

企業の将来のグローバル化の発展に基づいて、日本の製造業レベルが高潮に達した時、創始者はチームを率いて日本のエレベーター企業に赴き、日立エレベーター、東芝エレベーター、富士達は技術見学と学習を行い、そして東芝エレベーターサービス株式会社と技術協力を達成し、そして自主的にエレベーターに研究開発し運用し、エレベーター部品分野での影響力を徐々に拡大した。

Before choosing to start his own business, the founder worked in an elevator decoration factory and other enterprises. While he accumulated some experience, he also found great opportunities in the field of elevator parts. He resolutely resigned to establish the predecessor of Fujietong elevator technology - Suzhou Fujietong Machinery Co., Ltd., which opened the real road to entrepreneurship.

Based on the future globalization development of the enterprise, when the level of Japanese manufacturing reached a climax, the founder led his team to the Japanese elevator enterprises, Hitachi Elevator, Toshiba Elevator and Fujita for technical visit and learning, and reached technical cooperation with Toshiba Elevator Service Co., Ltd., and independently researched and developed the elevator, gradually expanding its influence in the field of elevator parts.

### 前向きな革新 Forward looking innovation

蘇州富捷通機械有限公司と東芝エレベーターの先進技術及び製品の強大な連合は更に市場を開拓し、正式に企業をアップグレードし、蘇州富捷通エレベーター科学技術有限公司を設立し、厳格に製品の品質を制御し、高速、高精度で業界内で有名で、業界品質のベンチマークである富捷通製造を構築し、中国都市の垂直交通に向上力を提供している。

蘇州富捷通エレベーター科学技術有限公司は製造業とインターネットの融合傾向に積極的に順応し、生産基地のインテリジェント化改造を推進し、日本の最先端の自動化生産設備と生産ラインを導入し、製造過程装備をデジタル化し、生産過程データの自動収集とシステム分析を実現し、さらに生産段階の透明化、データ化を実現し、高品質、迅速な納品を目玉とするエレベーター製造の新モデルを構築した。

Suzhou Fujietong Machinery Co., Ltd. and Toshiba Elevator's leading technology and products jointly further expand the market, formally upgrade the enterprise, and establish Suzhou Fujietong Elevator Technology Co., Ltd. to strictly control the product quality. It is famous in the industry for its high speed and high precision. It sets an industry quality benchmark - Fujietong Manufacturing, which provides upward momentum for vertical transportation in Chinese cities.

Suzhou Fujietong Elevator Technology Co., Ltd. actively conforms to the trend of integration of manufacturing industry and the Internet, promotes the intelligent transformation of the production base, introduces the most advanced automatic production equipment and production lines in Japan, digitizes the manufacturing process equipment, realizes the automatic collection and system analysis of production process data, further realizes the transparency and digitalization of production links, and establishes a new elevator manufacturing mode featuring high quality and fast delivery.



### 展望企画 Outlook

蘇州富捷通エレベーター科学技術有限公司は垂直エレベーターと知能ビルシステムなどの製品を通じて、多くの顧客に整合式のビルソリューションを提供し、都市ビルの垂直交通発展のためにより多くの可能性を創造することに力を入れてきた。将来、会社は管理の知恵化で製造知能、製品知能、サービス知能を実現し、世界をリードするエレベーター知能工場を構築し、デジタル化で垂直上向きの建築空間探索を構築し、エレベーター業界の未来のより美しい青写真を描く。

Suzhou Fujietong Elevator Technology Co., Ltd. has been committed to creating more possibilities for the vertical traffic development of urban buildings by providing customers with integrated building solutions through vertical elevators, intelligent building systems and other products. In the future, the company will realize manufacturing intelligence, product intelligence and service intelligence with intelligent management, build a world leading elevator intelligent factory, create a vertical and upward architectural space exploration with digitalization, and draw a better blueprint for the future of the elevator industry.



# エスカレーター ○ Escalator



先進的な科学研究技術を用いて、鑄造から高品質までを実現する  
Advanced scientific research technology  
founds the excellent quality

エスカレーターは国際的な先進技術と先進的な設計理念を用いて製造され、運行が安定しており、騒音が低く、耐久性があり、修理が便利であるなどの特徴があり、その精巧な構造、精良な階段、精緻な案内、外形が豪華で美しい、乗客に明るく、快適な新しい感覚を提供し、現代建築のカリスマ性と豪華さを味わってもらおう。

Escalators apply the advanced international technology, the first-class design concept for manufacture. It features as smooth operation, low noise, durable, convenient repair etc. It provides vast clients with cozy and bright feel through fine and exquisite structure, consummate stairway, delicate belt, deluxe and attractive outline. It lets you appreciate the outstanding charm and luxurious manner of modern buildings.

## 高効率伝動、周波数変換の省エネ

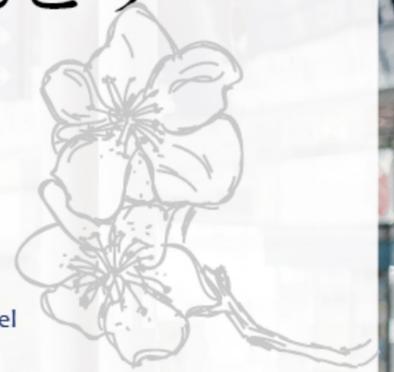
Effective drive  
variable frequency energy-saving

高精度、高効率の斜歯車減速機は、従来のウォームホイールウォーム減速機よりも効率が高く、エネルギーの効率的な利用を十分に保証する。  
周波数変換規格の運行時、多種の客流方式を検査し、無人時に自動的に停止し、無効運行を回避し、電力を節約する。

Compared with the traditional worm-wheel decelerator, it gets the higher efficiency for effective high-precision helical-gear decelerator. It fully and efficiently utilizes the energy. During variable frequency running, it automatically stops while no one uses it through multiple passenger-flow testing modes. It thus avoids invalid operation and saves the power.



## じどうにんげんどう ◯ Moving walk



優れた搬送能力で移動が容易

Super-strong carrying capacity, easier travel

自動歩道は極めて強い輸送能力を持ち、異なる方面で現代人交通の需要を満たすことができ、空港、ショッピングセンター、ホテル、遊園地などの場所に適している。

特有の創始的な設計で、空間に対する要求は最小限に抑えられている。堅牢な構造で、十分な積載量を確保します。大型ショッピングモールや空港駅の繁忙な人の流れを輸送すると同時に、一寸一寸の貴重な空間を節約し、現代都市交通の需要を十分に考慮する。

0~12度の傾斜角は、建物の用途や環境に合わせて自由に選択できます。

Moving walk has super-strong conveying capacity. It can satisfy the requirements of modern people transport in various aspects. It suits the occasions such as airport, shopping center, hotel, recreation center etc.

It has low space requirements because of peculiar and initiative design. It ensures enough strong loading capacity by firm structure. At the same time of conveying busy passenger flow in large-size shopping center, airport, bus station etc., it saves every inch of the previous space. It fully considers the demands of modern city traffic and transport.

You can freely choose 0~12 degree angle of inclination as per different use and environment in the building.

# 最先端のテクノロジー

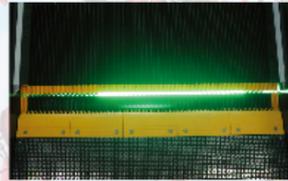
## Leading technology

### はしご照明

緑色蛍光は上/下端部の隣接する2つの段（ペダル）の噛み合い箇所から柔らかく照射され、乗客に階段の水平段への出入りに注意し、乗車安全を高めるように注意する。

### Ladder Lighting

Green fluorescent light sends out from meshing gear of up / down adjacent steps (treads). It reminds the passengers to pay attention to the step entry / exit horizontal section. It thus enhances the travel safety.

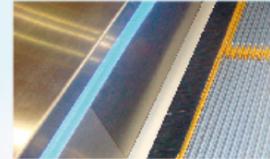


### エプロンブラシ

オプションの安全装置。エプロン板と階段の間には、乗客の靴がエプロン板に当たらないようにブラシが取り付けられている。

### Skirting Brush

Optional safety device: brush is installed between step and skirting. Therefore passengers' shoes do not touch the skirting.



### きゅうていしボタン

このボタンを押すと、自動歩道が停止します。

### Emergency Stop Button

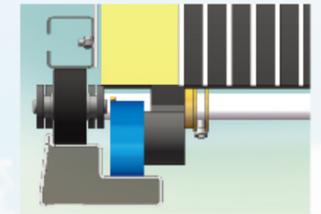
Once this button is pressed, the passenger conveyor comes into an emergency stop.

### 高精度階段側ガイドレールシステム

ガイドレールシステムは大断面肩付きガイドレールを採用し、階段段の高精度横位置決めを実現し、階段段とスカート板の間に最小の隙間を保持することを効果的に保証でき、スカート板と階段段隙間異物の挟み込みの危険を低減した。

### High-precision Stairway Side-guide Guide-rail System

Guide-rail system applies large section with shoulder guide-rail. It fulfills high-precision horizontal positioning of steps. It effectively ensures minimum gap between step and skirting. It lowers down the danger of being clamped by any foreign matter between step and skirting.

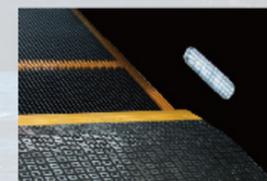


### くし歯安全装置

櫛歯板の先端はスプリングに取り付けられている。動く階段と静止した櫛歯板の間に異物が挟まると、櫛歯板は垂直または後退方向に動作し、櫛歯板の両側を監視する安全スイッチをトリガし、エスカレーターは自動的に停止する。

### Comb Teeth Safety Devices

Front comb-teeth plate is installed in spring. If any foreign matter is clamped between dynamic step and static comb-teeth plate, comb-teeth plate would act vertically or backward. It triggers the safety switch on both sides of monitor comb-teeth plate. Therefore escalator stops automatically.



### ステップ欠落保護装置

この監視装置は、装置の上り下りにかかわらず、階段（ペダル）が欠けていることによる切り欠きが入り口に現れないように、駆動ステーションと操舵ステーションに1つずつ設置しなければならない。駆動ステーションと操舵ステーションに設置された監視装置の保護機能は正常な運転状態で、それぞれ検証を行うべきである。この装置が動作すると、手動リセットのみとなります。

### Step Loss Protection Device

It respectively sets such monitor device in drive station and steering station. No matter it ups or downs, step (tread) loss will never be in the entry. Under normal conditions, it shall respectively verify the monitor devices' protection function set by drive station and steering station. After the device acts, it only requires manual reset.



### くどうあんぜんそうち

駆動チェーンが破断すると、装置はモーターとブレーキの電源を切り、同時にラチェットホイールを駆動してエスカレーターを停止させる。

### Drive Safety Device

As soon as drive chain is broken, it cuts off the power supply of motor and brake. Meanwhile, it drives the ratchet wheel to stop the escalator.

### じどうじゅんかつシステム

マイコンで制御し、設定した時間に給油信号を出し、油圧ポンプを自動的に投入し、給油潤滑を行う。

### Automatic Lubricating System

It is controlled by micro-computer. It sends out oiling signal within the set period. It automatically connects with hydraulic pump for oiling and lubricating.



# 完璧なレイアウト Perfect layout

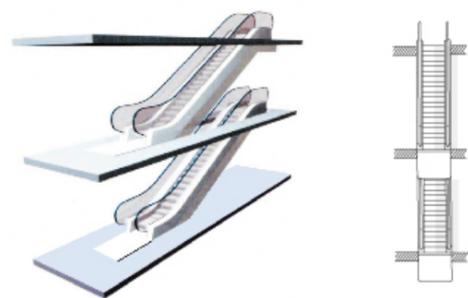


## だんぞくはいちしき

敷地面積が小さく、エスカレーターの設置位置が柔軟で、客流の一方断続的な流れを実現でき、小型デパートや売り場に適していることが多い。

### Interrupted arrangements (one-way traffic)

Such arrangement covers small space with flexible escalator position. It can only fulfill one-way intermittent passenger flow. It is most applicable for small shopping center and supermarket.

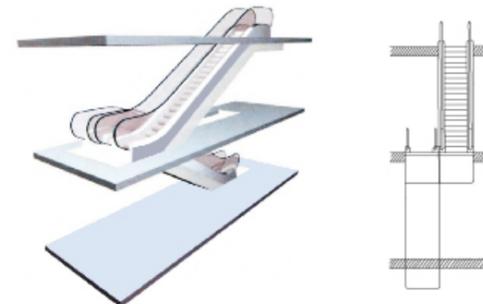


## れんぞくはいちしき

中小型百貨店に多く適用され、断続的な配置に必要なスペースよりも大きく、客流の一方連続流を実現すると同時に、乗客の乗り換え時間をより節約する。

### Continuous arrangement (one-way traffic)

Such arrangement is bigger than space required by intermittent arrangement. It can fulfill one-way continuous passenger flow. It is most applicable for medium and small department store and shopping center.

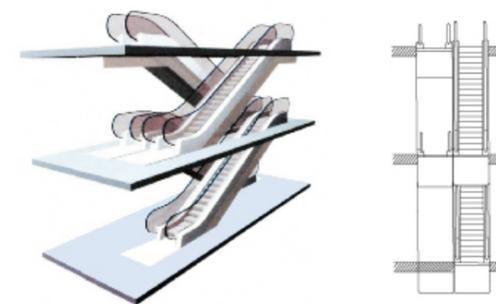


## こうされんぞくはいちしき

この配置方法は主に大型百貨店、公共建築物、公共交通機関に適しており、これらのフロア間の輸送回数をできるだけ減らすべきである。

### Cross & continuous arrangements (two-way traffic)

Such arrangement is mainly applicable for large department store and public building. Delivery times between various floors in those places can be reduced as less as possible.

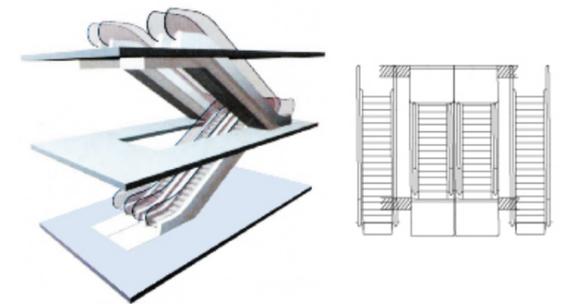


## へいこうれんぞくはいちしき

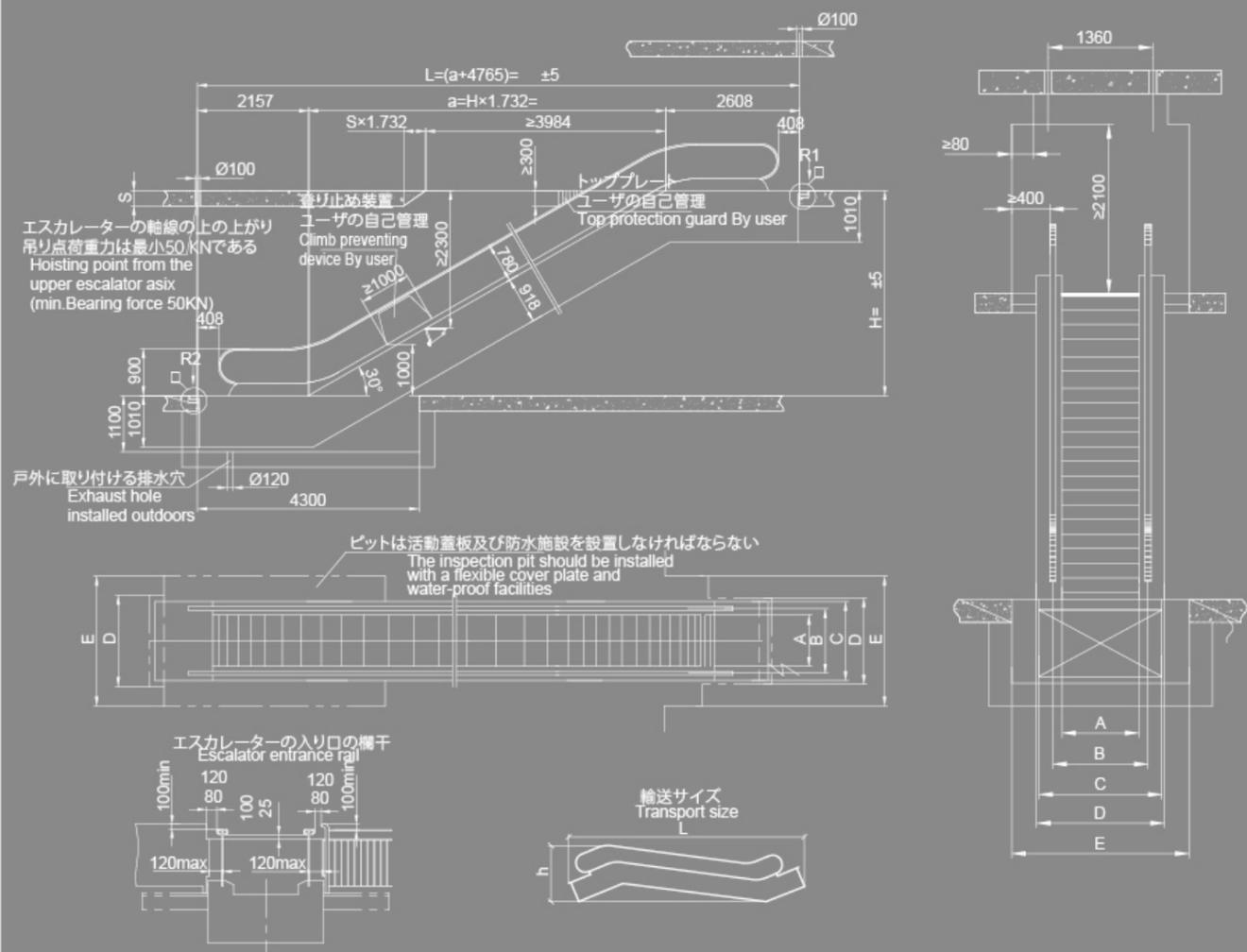
主に客足の多い大型デパートや公共交通機関に適している。一方のピークが発生した場合、ピーク流量を満たすために、乗客の流れの必要に応じてエスカレーターの運転方向の一部を調整することができます。

### Paralleled & continuous arrangements (two-way traffic)

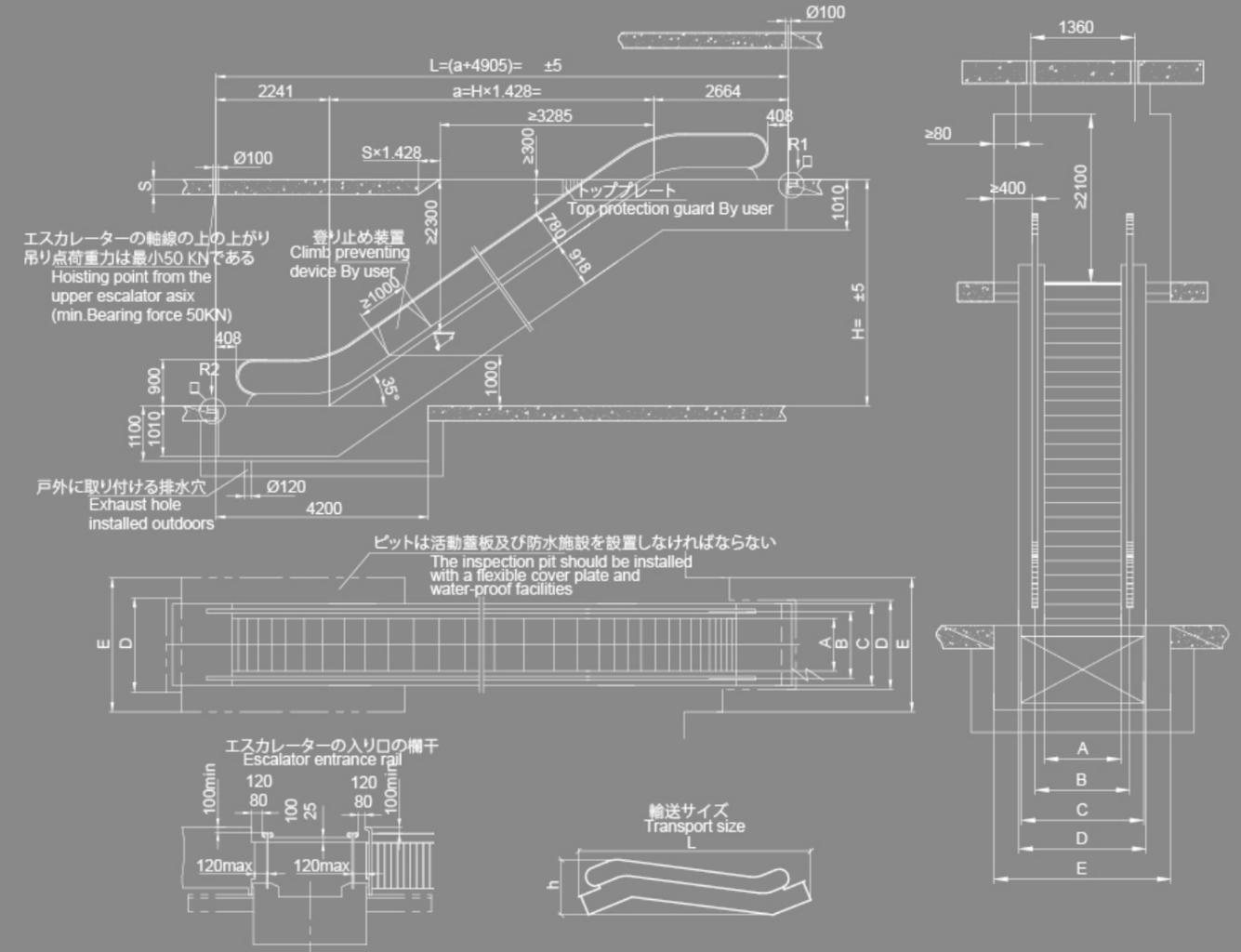
Such arrangement is mainly applicable for large shopping center and public traffic occasions with large passenger flow. If passenger flow has one-way rush hours, it can adjust the running direction of partial escalator in order to meet passenger flow at rush hours.



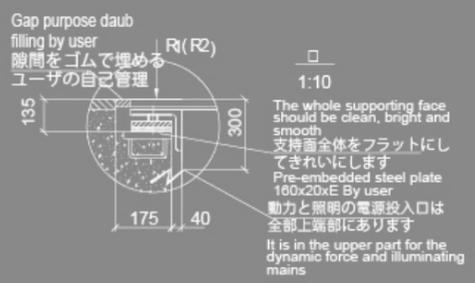
### 30° エスカレーターの土建図 30° escalator construction sketch



### 35° エスカレーターの土建図 35° escalator construction sketch

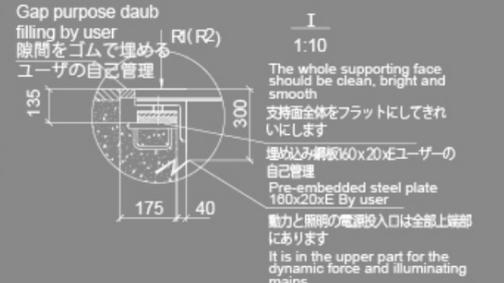


モデル Model	高さを上げる Travelling height (mm)	ネットウェイト Netheight KN	しじりょく Supporting R1 KN R2 KN	モーターパワー Motor power	輸送サイズ Transport size	
					H	L
(600)-30 (4500人/h) Speed 0.5m/s	3000	57	46 41	8	2750	10900
	3500	60	49 44		2780	11890
	4000	64	52 47		2810	12880
	4500	68	56 50		2830	13870
	5000	71	59 53		2840	14860
	5500	75	62 56		2860	15860
(800)-30 (6750人/h) Speed 0.5m/s	3000	59	52 47	8	2750	10900
	3500	63	56 50		2780	11890
	4000	67	60 54		2810	12880
	4500	71	64 57	11	2830	13870
	5000	74	68 60		2840	14860
	5500	82	74 66		2860	15860
(1000)-30 (9000人/h) Speed 0.5m/s	3000	63	59 53	8	2750	10900
	3500	67	64 57		2780	11890
	4000	71	68 61		2810	12880
	4500	75	73 65	11	2830	13870
	5000	83	79 71		2840	14860
	5500	87	84 75		2860	15860
6000	92	88 79	2870	16860		



段幅 (mm) Step width	A	B	C	D	E
1000	1000	1238	1600	1660	2310
800	800	1038	1400	1460	2110
600	600	838	1200	1260	1910

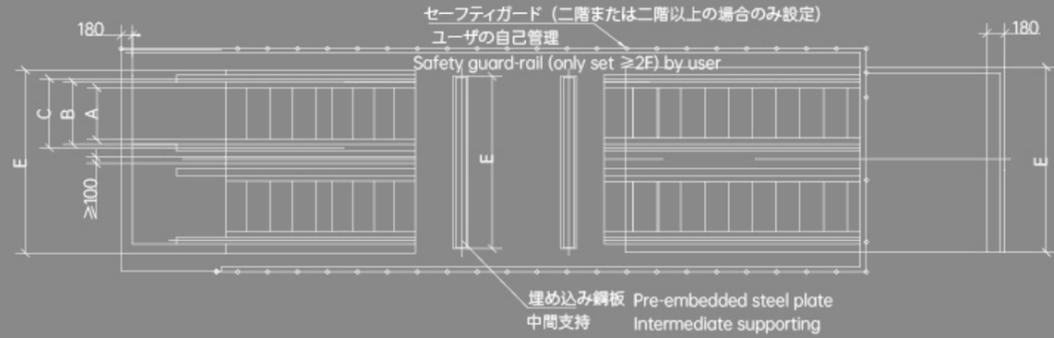
モデル Model	高さを上げる Travelling height (mm)	ネットウェイト Netheight KN	しじりょく Supporting R1 KN R2 KN	モーターパワー Motor power	輸送サイズ Transport size	
					H	L
(600)-35 (4500人/h) Speed 0.5m/s	3000	54	43 39	8	2850	10180
	3500	57	46 41		2890	11030
	4000	60	59 44		2920	11890
	4500	64	52 46		2940	12750
	5000	67	54 49		2970	13610
	5500	70	57 51		2980	14470
(800)-35 (6750人/h) Speed 0.5m/s	3000	56	49 44	8	2850	10180
	3500	60	52 47		2890	11030
	4000	63	56 50		2920	11890
	4500	66	59 53	11	2940	12750
	5000	70	62 56		2970	13610
	5500	73	65 59		2980	14470
(1000)-35 (9000人/h) Speed 0.5m/s	3000	60	56 50	8	2850	10180
	3500	64	60 53		2890	11030
	4000	67	64 57		2920	11890
	4500	71	67 60	11	2940	12750
	5000	74	71 64		2970	13610
	5500	82	77 69		2980	14470
6000	85	81 72	3000	15330		



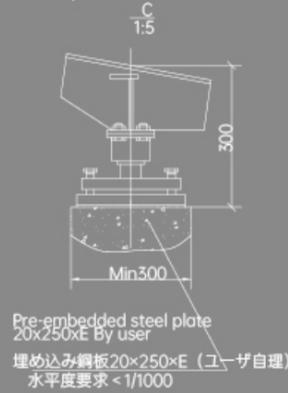
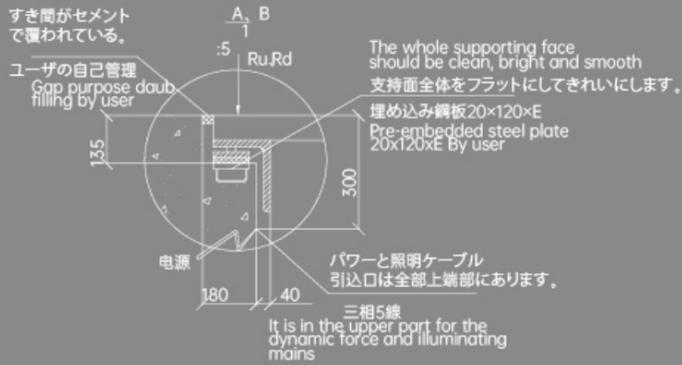
段幅 (mm) Step width	A	B	C	D	E
1000	1000	1238	1600	1660	2310
800	800	1038	1400	1460	2110
600	600	838	1200	1260	1910

# 12° 自動歩道の土建図

## 12° moving walk construction sketch



Pit shall go through water-proof, damp-resistant treatment by user



	1000	1000	1228	1238	1600	3400
	800	800	1028	1038	1400	3000
段幅 (mm) Step width	A	B	C	D	E	

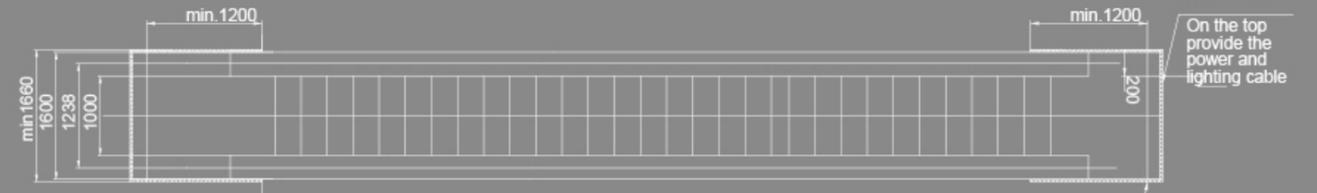
高さを上げる Traveling height		ちゅうかんしじ Intermediate supporting		La(mm)	L b (mm)	L c (mm)
From	To	S1	S2			
1601	2663					
2664	4151	1		L-7000	7000	
4152	5851	1		15000	L-15000	
5852	6000	1	1	15000	7000	L-22000
A	H2		H1			
10°	H2-H-(L-1995) x 0.1763-840		H1-H2-(L c x0.1763)			
11°	H2-H-(L-2055) x 0.1944-840		H1-H2-(L c x0.1944)			
12°	H2-H-(L-2115) x 0.2126-840		H1-H2-(L c x0.2126)			

注：走行高度が6 mを超える場合、施工寸法は弊社までお問い合わせください  
 Note: when traveling height is over 6m, construction size please consult our company

段幅 (mm) Step width	高さを上げる Travelling height (mm)	スピード Speed (m/s)	定格荷重 Rated load capacity	傾斜度 Inclination (°)	しゅつりょく Power (kW)	電源容量 Power supply capacity (kVA)	ていかくでんりゅう Rated current (A)
800	1000-3800	0.5	4800	10, 11, 12	7.5	15	39
	3800-6000				11	22	58
1000	1000-3000	0.5	6000	10, 11, 12	7.5	15	39
	3000-4800				11	22	58
	4800-6000				15	30	78

# 0° 自動歩道の土建図

## 0° moving walk construction sketch



隙間をシリカゲルで埋める (ユーザー自理)  
 Gap purpose silicon gel filling (By user)

テーブルの最後の仕上げ面  
 Sill final completion surface

175+10  
 0

150+5  
 0

300

支持面全体をフラットにしてください  
 埋め込み鋼板160 X 20 X Eユーザーの自己管理  
 Pre-embedded steel plate 160x20xE (By user)

機体と建物の間の隙間を埋めるか覆うか、ユーザーの自己管理の坑道の幅は採用された規範による。It should fill or cover the gap between the machine and the construction. The user should take care of the standard which is applicable for the well width.

モデル Model	搬送長L (mm) Traveling height	定格速度 (m/s) Rated speed	理論輸送能力 (人/h) Rated load capacity	傾斜角 Inclination	駆動ホスト電力 (KW) Motor power (KW)	A(mm)	B(mm)	C(mm)	D(mm)
(800/0°)	80000	0.5	8750	0	5.5	800	1038	1400	≥1480
	80000<L≤130000				8				
	130000<L≤150000				11				
(1000/0°)	70000	0.5	9000	0	5.5	1000	1238	1600	≥1680
	70000<L≤110000				8				
	110000<L≤150000				11				



## 細心の注意を払ってサービスする<sup>o</sup> Careful service

専門的なサービス、あなたの考えたいこと  
Professional service, think what you want

私たちが存在する目的は、お客様にサービスを提供することです。私たちはサービスの核心はプロセスではなく結果だと思っています。私たちが求めているのは製品の販売だけでなく、顧客の使用満足度です。FUJITSUはスタッフのスキルと素養の向上に力を入れ、サービスの効率と品質を確実にし、お客様に良質な専門サービスを本当に体験してもらうように努めています。FUJITSUのお客様は全国各地で高品質、高基準、専門化された良質なサービスを受けることができます。年間8760時間の待機は、あなたの「私は満足しています」の一言だけです！

One of our purposes is to serve customers. We believe that the core of service is not the process but the result. What we want is not only the sale of products, but also the satisfaction of customers. FUJITSU is committed to improving the skills and accomplishments of its staff, striving to implement service efficiency and quality, so that customers can truly experience high-quality professional services. FUJITSU's customers can enjoy high-quality, high standard and professional services all over the country. 8760 hours of waiting all year round, just for your "I am satisfied"!

- 全国に複数のサービス拠点を設置し、近く、タイムリーなメンテナンスを実現
- 認証されたインストールチームを通じて、効率的で標準的なインストールプロセス、インストール品質を保証する
- お客様のニーズに合わせてカスタマイズされた保守ソリューションは、科学的で合理的
- コールセンターは24時間コンサルティングサービスを提供し、迅速に対応
- IoT技術に基づくリアルタイム遠隔監視、迅速診断、メンテナンス担当者の迅速なオンサイト

- It sets multiple service net points all over the country, it fulfills prompt and nearby repair & maintenance.
- It ensures the excellent installation quality through the certified installation team, effective and standard installation flow.
- Aiming at the customers' requirements, it scientifically and rationally tailor-makes the repair & maintenance plans.
- Customer service center offers 24-hour advisory service with quick response.
- Real-time long-distance monitor is based upon Web of Things technology with quick diagnosis. After that, repair and maintenance staff quickly goes to your doorstep.